

УДК 378.146:811.111

**ТЕСТИРОВАНИЕ В ФОРМАТЕ «ЗАДАНИЕ С МНОЖЕСТВЕННЫМ ВЫБОРОМ»
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ БАКАЛАВРИАТА
КАК ФОРМА КОНТРОЛЯ ОБУЧЕННОСТИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

B. V. Воног, Н. В. Батурина, Т. В. Жавнер

**MULTIPLE-CHOICE TESTING USED FOR BACHELOR'S DEGREE STUDENTS OF ENGINEERING
MAJORS OF A AS MEANS OF CONTROL IN ENGLISH LANGUAGE CLASSES**

V. V. Vonog, N. V. Baturina, T. V. Zhavner

Статья посвящена роли тестового контроля при обучении иностранному языку студентов инженерных специальностей. Проблема контроля умений и навыков владения иностранным языком была всегда актуальной в методике преподавания иностранных языков. Приводятся различные категории и виды тестов. Дается подробное описание структуры теста в формате «задание с множественным выбором», который используется для оценки реализации компетентностного подхода в высшей школе. Также, статья содержит алгоритм для разработчиков тестов.

The paper discusses the role of testing in teaching a foreign language to students of engineering majors. The problem of controlling skills and language skills has always been relevant in the methods of teaching foreign languages. Different categories and test types are considered. The authors give a detailed description of the structure of “multiple choice tests” used for assessing the implementation of competence approach applied in higher school. The paper also provides the algorithm for test developers.

Ключевые слова: коммуникативное тестирование, формы контроля, эффективность, обратная связь, задание с множественным выбором, виды тестов, аprobация теста.

Keywords: communicative testing, forms of control, efficiency, feedback, multiple choice test, types of tests, test operating procedure.

В рамках стирания государственных границ и интернационализации образования в высших учебных заведениях тестирование, как форма контроля, приобрело особую актуальность. Акцент, который обращен на данную форму промежуточного контроля у студентов инженерных специальностей, обусловлен необходимостью практической разработки методики проверки качества обучения иностранным языкам в неязыковых вузах. Изучение данной темы позволяет оценить реализацию компетентностного подхода в соответствии с новыми требованиями ФГОС ВПО.

Тестирование как метод педагогического исследования означает систему заданий, выполнение которых позволяет охарактеризовать уровень владения языком с помощью специальной шкалы результатов. Тесты также широко применяются для определения способностей, умственного развития и других характеристик личности [5, с. 297].

Первые тесты появились в 1925 году и были составлены Б. Вудом (Wood) под эгидой Американского и Канадского комитета по изучению современных языков. Проблема тестирования вызвала интерес среди отечественных методистов и нашла широкое отражение в работах О. В. Галустян, Н. Ю. Гутаревой, Е. В. Заруцкой, А. В. Матиенко, Л. В. Яроцкой, И. А. Рапопорт, И. Н. Красюк. В частности, И. А. Рапопорт рассматривает тестирование как одну из форм контроля, его значение и роль в учебных целях, им разрабатываются и опускаются разные виды тестов, даются рекомендации к их составлению и использованию.

Основное отличие теста от традиционной контрольной работы состоит в том, что он всегда предполагает измерение. Поэтому оценка, выставляемая по итогам тестирования, отличается большей объективностью и независимостью от возможного субъективизма

преподавателя, чем оценка за выполнение традиционной контрольной работы, которая всегда субъективна, поскольку основана на впечатлении учителя, не всегда свободного от его личных симпатий или антипатий по отношению к тому или иному студенту. Главная отличительная черта теста – объективность, гарантуемая измерением, функция которого состоит в том, чтобы поставлять количественную информацию.

Интерес к тестированию объясняется тем, что помимо своей основной функции – контроля, оно может служить средством диагностики трудностей языкового материала для учащихся, мерой определения обученности и способом прогнозирования успешности или неуспешности обучения. При рассмотрении типов тестовых заданий необходимо отметить следующее: выбор типа теста должен быть определен объектом тестирования и мотивирован коммуникативной задачей. Таким образом, необходимо найти соответствие между механизмами, лежащими в основе выполнения того или иного теста, и механизмами, которые срабатывают у человека в ситуации, когда он с помощью речи решает ту или иную задачу [3, с. 57]. В исследованиях можно выделить следующие цели для тестирования:

- 1) обеспечение преподавателя информацией о языковом уровне студента;
- 2) обеспечение студента информацией о его языковом уровне, о том, что надо повторить/изучить;
- 3) мотивация студента для повторения или изучения какой-либо темы;
- 4) обозначение окончания изучения какой-либо темы, модуля;
- 5) создание ситуации, в которой студент чувствует удовлетворение от своей учебы [9, с. 34].

Независимо от того, с какой целью проводится тестирование, при разработке тестов необходимо всегда

учитывать ряд критериев, которым он должен соответствовать. К тестам, как стандартизованным заданиям, по результатам выполнения которых судят о компетенциях испытуемого, предъявляют следующие требования: валидности, определенности, надежности, практичности, простоты использования, прогностической ценности.

– Валидность (адекватность, обоснованность) – характеристика теста, отражающая адекватность системы тестовых заданий содержанию учебного материала и результату тестовых испытаний. Под валидностью подразумевается способность теста измерять именно то, для чего он предназначен [7, с. 26 – 27]. Например, тест по грамматике должен содержать вопросы, относящиеся к грамматике. Выделяют три типа валидности: содержательную, эмпирическую и концептуальную.

– Определенность – четкое понимание реципиентом типа заданий, а также их объем, который необходимо выполнить для успешного прохождения теста.

– Надежность – это вопрос о том, в какой мере его повторение приведет к тем же результатам. Повышению надежности теста способствует его простота, строгое соблюдение условий тестирования, исключение возможностей влияния посторонних факторов.

– Прогностическая ценность – возможность использования результатов тестирования в процессе дальнейшего обучения, для корректировки траектории обучения или для проведения плохо усвоенного материала [2, с. 77].

В зависимости от целей контролирующего, иностранные тесты (ESL, IELTS) основываются на возможности моделирования ситуаций общения, в которых по речевой деятельности испытуемого можно предсказать его поведение в ряде ситуаций реального общения. Профессионально ориентированный характер общения, которому обучают в неязыковом вузе, определяет профессиональную маркированность таких ситуаций [1, с. 76].

Существует некоторое количество видов тестов, используемых в практике преподавания ESL, например: *вопросы и ответы* (*questions and answers*); *альтернативный вопрос или верно/неверно* (*true-false*); *монологическое высказывание* (*monologue*); *заполнение пропусков* (*gap-filling, completion*); *вопрос на соответствие или перекрестный выбор* (*matching*); *диктант* (*dictation*); *клоуз-тест* (*close test*); *преобразование предложений* (*transformation*); *переписывание предложения* (*rewriting*); *перевод или межъязыковое перефразирование* (*translation*); *эссе* (*essay*); *задание с множественным выбором* (*multiple choice*). Каждый из этих видов универсален по сути, т. е. его можно использовать в различных тестовых категориях. Среди многочисленных типов заданий, которые используются для составления тестов у студентов бакалавриата инженерных специальностей на занятиях иностранного языка, чаще всего встречаются следующие.

– *Альтернативный вопрос или верно/неверно* (*true-false*). Данный тип тестовых заданий можно применить при оценке правильности суждений, когда на предложенный стимул, касающийся, например разных типов компаний или структуры организаций, требуется ответить утвердительно или отрицательно, либо верно или неверно.

Например: *Wood is used for construction purposes when cut or pressed. Do people cut or press wood for construction? – Yes/No.*

Is construction usually done or coordinated by general contractors? – Yes/No.

– *Трансформация или преобразование предложений* (*transformation*). Трансформация может применяться при проверке обученности грамматического материала тестируемых, например, создание новых шаблонных предложений, изменив залог, применив неличные формы глагола и др.

Например: *The builders are constructing the house.*
– *The house is being constructed by the builders.*

The first buildings _____ (construct) by hand or with simple tools.

– *Вопрос на соответствие* (*matching*). Например, преподаватель задает перечень вопросов и ответы к ним. Студент должен найти правильное соответствие между вопросом и ответом на него. Тест на соответствие можно использовать при проверке понимания при чтении деловых писем, сформулировав при этом тестовое задание в виде коммуникативной задачи – распределить деловые письма по папкам: письма – приглашения, письма – заказы, письма – рекламации.

Например: Сопоставьте профессии с их синонимами.

<i>a) a builder</i>	<i>1) a boss</i>
<i>b) a supervisor</i>	<i>2) a construction trade worker</i>
<i>c) a dwelling</i>	<i>3) a house</i>

– *Межъязыковое перефразирование или перевод* (*translation*). Данный вид тестирования применяется при проверке перевода учащихся языковых реалий.

Например: *Concrete is known to be used in this structure.*

(Эталон: Известно, что бетон используют в этом сооружении).

He was offered a new job at the construction site.

(Эталон: Ему предложили новую работу на строительной площадке).

– *Клоуз-тест* (*close test*). Клоуз-тест – эффективный тип тестового задания, предполагающий восстановление опущенных слов в тексте. С его помощью проверяют общий уровень владения языком.

Например: *The construction _____ is divided into three major segments. The construction of _____ segment includes contractors called general _____ who build residential, industrial, commercial and other buildings. Heavy and civil engineering construction _____ build sewers, roads, highways, bridges, tunnels and other _____ related to infrastructure.*

– *Переписывание предложения* (*rewriting*). Исходное предложение требуется переписать, используя готовые слова или выражения.

Например: *The contractor came to the building site in spite of his illness. Although ...*

– *Множественный выбор* (*multiple choice*). Студенту задается вопрос и предлагается несколько вариантов ответов, из которых они должны отметить те, которые считают правильными. Рассмотрим подробнее данный формат тестирования, который предполагает наличие предложения-основы (*stem*) для каждого вопроса. Обычно для вопроса используется одно предложение, в

некоторых случаях (тест по модальным глаголам, например) используются два-три предложения. Пример предложения-основы: *He insisted on our ... the construction site*. Для каждого предложения предлагается несколько (обычно 4) вариантов ответа. Вариантов должно быть не меньше трех и не больше пяти. Правильный ответ должен быть всегда один. Три остальных ответа называются дистракторами (distractors – то, что отвлекает внимание). Варианты для предыдущего предложения: **A monitor**, **B to monitor**, **C to monitoring**, **D monitoring** (Эталон: **D**).

Как правило, дистракторы не должны быть основаны на тех ошибках, которые делают носители языка, потому что не носители этих ошибок, как правило, не делают. Также дистракторы не должны быть основаны на созвучии слов. (Бывают и исключения, например, употребление *their* и *they're* или правильное правописание формы *Past Simple* для слов с буквой «l»). Отличный способ получить варианты-дистракторы – используя письменные и устные работы студентов бакалавриата инженерных специальностей (аннотации, эссе, задания типа «клоуз-тест», монологические высказывания и т. п.) сделать выборку часто встречающихся ошибок. Варианты ответов и предложения-основы должны быть пронумерованы или обозначены буквами и выделены графически для удобного чтения.

Приведем пример подобного теста, взятый как форма промежуточного контроля для студентов бакалавриата первого года, обучающихся в Сибирском федеральном университете по специальностям 270800.62.00.09 «Экспертиза и управление недвижимостью», 270800.62.00.06 «Водоснабжение и водоотведение». Общее количество студентов бакалавриата, выполнивших тест – 51 человек. Водное тестирование показало, что уровень владения иностранным языком по европейской шкале оценивания составляет А 2. Время, отведенное на данный тест множественного выбора: 60 минут. Тест состоит из 35 вопросов, из которых 25 – вопросы на проверку грамматического материала, 10 вопросов разработаны на проверку лексических единиц, в которых выбор предлагается сделать на основе профессионально-ориентированного текста. По результатам апробации оценки студентам выставлялись по следующей шкале контроля:

Количество баллов за тест	Оценка
0 – 17	не зачтено
18 – 35	зачтено

Таким образом, из проходивших тест студентов отметки «зачтено» получили 48 человек, отметки «не зачтено» получили трое.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Задание 1. В вопросах 1 – 25 выберите правильный вариант (**A**, **B**, **C** или **D**) и занесите в бланк ответов.

0. He insisted on our **D** the construction site.

A monitor **B** to monitor
C to monitoring **D** monitoring

(Эталон: **D**)

1. Can't this crane work ____ faster?

A very **B** even
C much **D** any

(Эталон: **D**) и т. д.

Задание 2. Прочтите текст, заполните пропуски словом, выбрав один из предложенных вариантов ответа в вопросах 26 – 35. Внесите свой выбор (**A**, **B**, **C** или **D**) в бланк ответов.

Engineering Career Paths.

Engineers (26) ____ scientific and mathematical principles to research, develop, and improve technology. It is a very large field, affecting every industry.

Most engineers are specialists in a certain (27) ____ or even in a very specific subfield.

The skills (28) ____ an engineer needs are based on the specialty he or she chooses, but all engineers have a scientific and mathematical (29) ___, with an understanding of mechanics, energy processes, research techniques, and computer applications. Engineers also need to be good communicators, since so much of their work is (30) ____ with other scientists, as well as with the public, managers, and other (31) ___. Being able to work in a (32) ____ is also important. Perhaps the biggest thing is a passion for the field and a passion for knowledge. The engineer that doesn't continue his or her (33) ____ is the one that will be booted out first.

Most engineers (34) ____ good money, even right out of college. The (35) ____ to perform a variety of jobs and to jump from one field to another is also an advantage.

- | | | | |
|---|----------------------|---------------------|------------------------|
| 26. A use
(Эталон: B) | B apply | C refer | D check |
| 27. A part
(Эталон: D) | B area | C profession | D field |
| 28. A which
(Эталон: A) | B that | C what | D whose |
| 29. A feedback
(Эталон: C) | B level | C background | D knowledge |
| 30. A shared
(Эталон: A) | B linked | C used | D compared |
| 31. A people
(Эталон: D) | B professions | C engineers | D non-engineers |
| 32. A team
(Эталон: A) | B group | C company | D department |
| 33. A education
(Эталон: A) | B profession | C studying | D knowledge |

34. A do B get C make
 (Эталон: C)
 35. A capability B possibility C ability
 (Эталон: C)

- D have
 D flexibility

При разработке теста множественного выбора уместно пользоваться следующим алгоритмом, облегчающим цели и задачи разработчика:

1. Определите «содержание теста». Какой материал он оценивает? Какие компетенции студента оценивает тест?

2. Определите вид теста, количество заданий, количество времени, отведенного на тест. Каков уровень теста (не слишком ли тест сложен/легок)? Как студент будет выполнять тест (письменно, на отдельном листе, карандашом и т. д.)? Каково количество баллов за тест?

3. Напишите четкие, ясные и короткие инструкции к тесту. Приведите пример того, что должен сделать студент в инструкциях.

4. Напишите тест в соответствии с продуманными вами критериями.

5. Апробируйте тест на студентах, коллегах. Исправьте что-либо при необходимости.

6. Проведите тест на студентах, для которых он предназначен. Проверьте тест по продуманной вами системе оценивания.

7. Обсудите со студентами результаты теста, сделайте работу над ошибками, укажите материалы (учебники) для работы над ошибками.

В заключении можно сказать, что грамотно составленный надежный и валидный тест является важным условием управления процессом усвоения знаний. Тест множественного выбора обеспечивает условия для проверки ключевых компетенций в рамках обучения иностранным языкам в высшей школе, а значит полностью удовлетворяет требования ФГОС ВПО третьего поколения к фондам оценочных средств. В качестве необходимого условия эффективности любого теста, включая тест множественного выбора, рассматривают систематический контроль и своевременное внесение соответствующих поправок в этот процесс. Своевременная информация об усвоении студентами бакалавриата материала необходима для проведения мероприятий по устранению возникающих отклонений и, как следствие, для проведения индивидуальной и самостоятельной работы.

Литература

1. Барышникова О. В. Методика контроля и оценки качества подготовки по иностранному языку в техническом вузе (английский язык): дис. ... канд. пед. наук. М., 2015. 252 с.
2. Девтерова З. Р. Тестирование как способ измерения иноязычной компетенции при обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Новые технологии. 2009. Вып. № 4. С. 76 – 79.
3. Конышева А.В. Контроль результатов обучения иностранных языков. СПб: КАРО. Издательство. Четыре четверти, 2004. 144 с. (Материалы для специалиста образовательного учреждения).
4. Коккота В. А. Лингво-дидактическое тестирование: научно-теоретическое пособие. М.: Высшая школа, 1989. 127 с.
5. Рапопорт И. А. К методологии тестового контроля // Контроль в обучении иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1986. С. 83 – 89.
6. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2004.
7. Douglas Dan. Understanding Language Testing. Routledge. 2010. 156 p.
8. Hughes Arthur. Testing for Language Teachers. Cambridge University Press. 2002. 251 p.
9. Ur Penny. A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press. 2009. 375 p.

Информация об авторах:

Воног Вита Витальевна – кандидат культурологии, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета, vonog_vita@mail.ru.

Vita V. Vonog – Candidate of Culturology, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages for Engineering, Siberian Federal University.

Батурина Наталья Викторовна – старший преподаватель кафедры иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета, nr80@yandex.ru.

Natalya V. Baturina – Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages for Engineering, Siberian Federal University.

Жавнер Татьяна Владимировна – старший преподаватель кафедры иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета, sttanya82@mail.ru.

Tatyana V. Zhavner – Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages for Engineering, Siberian Federal University.

Статья поступила в редакцию 30.03.2015 г.